

16 - Magnificent Shia

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Sora Tryon!

[00:07] ---

Umi Tryon!

[00:13] ---

Riku Tryon!

[00:18] ---

Let's go!

[00:19] ---

Yeah!

Yeah!

[00:22] ---

Let's Try On!

[01:00] ---

Tryon 3!!

Tryon 3!!

[01:05] ---

Saikyo Kido

TRYON

[01:24] ---

M-Meijin. That's...

[01:27] ---

D-Dare I say...

[01:32] ---

Gunpla...

[01:37] ---

...is freedom!

[01:58] ---

Our wings couldn't wait for the wind, so we set out

Kaze wo matsu tsubasa ga machikirezu kakedasu

[02:04] ---

We were bathed in the light of the frozen sun

Bokutachi wo terashita itetsuita taiyou

[02:09] ---

Oh Oh Oh Oh Oh there are no limits

Oh Oh Oh Oh Oh genkai nante

[02:12] ---

Oh Oh Oh Oh Oh just let it go
Oh Oh Oh Oh Oh sutete ikunda

[02:15] ---

Oh Oh Oh Oh Oh loneliness won't break us
Oh Oh Oh Oh Oh kodoku ni nante kowasenai

[02:22] ---

At the end of the dream we'll never give up,
Owarasenai yume no saki

[02:25] ---

Will there be a future that can never end?
Owarenai mirai darou

[02:27] ---

Believe in what only you can do
Shinjitemiro jibun dake ni dekiru koto wo

[02:33] ---

If I could seize one thing,
Hitotsu dake tsukamu nara

[02:36] ---

I'd choose it without hesitation
Mayowazu ni erabu darou

[02:38] ---

Follow your instincts, just hold on to our bond
Kizuna dake wo tsukamitorunda honnou

[02:44] ---

Up to the endless sky, now! Fly away
Hatenaki sora tobitate ima fly away

[03:08] ---

GUNDAM BUILD FIGHTERS TRY

[03:11] ---

Episode 16
Magnificent Shia

[03:16] ---

What is this Gunpla?

[03:18] ---

Isn't it a super robot?

[03:21] ---

It's good.

[03:23] ---

Customizing it to your taste
is part of the fun of Gunpla.

[03:27] ---

That's the essence of
Minato's Gunpla Shingyo School.

[03:31] ---

S-So cool!

[03:34] ---

The three mecha combined
and became a mobile suit.

[03:38] ---

Yuu, is there any point
to them combining?

[03:41] ---

None at all.

[03:43] ---

If they got bigger when
they combined, maybe...

[03:46] ---

Why the complex transformation?

[03:49] ---

It must be bad for
its structural strength.

[03:51] ---

There's no advantage.

[03:53] ---

Shut your mouth, Yuuma!

[03:55] ---

You don't understand originality. Go home!

[04:00] ---

Here they come.

[04:02] ---

It's just a paper tiger!

[04:04] ---

Surround and destroy it!

[04:14] ---

Don't underestimate the Tryon 3!

[04:17] ---

It deflected that attack...

[04:21] ---

Our hearts reside...

[04:22] ---

...within this Gunpla!

[04:25] ---

Please, let me join your club!

[04:29] ---

I know I'm asking for too much.

[04:31] ---

But there's a guy
that I have to fight!

[04:36] ---

Please!

[04:41] ---

Wait a minute, Sakai.

[04:43] ---

We're in the middle
of the qualifiers.

[04:45] ---

Asking us this all of a sudden...

[04:48] ---

You didn't join our Plamo Club,
though we invited you many times.

[04:53] ---

Why now?

[04:54] ---

I'm really sorry about that.

[04:57] ---

But now I have a reason to fight!

[05:00] ---

That's so selfish of you!

[05:03] ---

Sakai.

[05:04] ---

We've already chosen
this year's team members.

[05:08] ---

Sorry, but...

[05:10] ---

If that's the case,
I can quit as a regular member.

[05:15] ---

Kodera, what are you saying?!

[05:18] ---

Our semifinals opponent in the
the qualifiers is Kotei Academy.

[05:21] ---

There's no way we can win.

[05:25] ---

But if you join us...

[05:30] ---

You're serious, Kodera?

[05:32] ---

We're third-year students,
headed for different high schools.

[05:36] ---

This is our last tournament.

[05:38] ---

Kodera.

[05:40] ---

I like this team.

[05:42] ---

I want to play Gunpla Battle
with you all as long as possible.

[05:47] ---

Sakai.

[05:49] ---

You're the best of the
Gunpla Shingyo School...

[05:51] ---

No, you're the best Gunpla builder
in all of Kansai. I'll leave it to you.

[05:59] ---

Take us to the National Tournament.

[06:03] ---

Kodera...

[06:07] ---

I'm counting on you.

[06:10] ---

As its name suggests,
the Gunpla Shingyo School...

[06:13] ---

...is a school that
models one's heart.

[06:16] ---

Mr. Kodera's desire...

[06:18] ---

Everyone's desire to
keep playing Gunpla Battle.

[06:22] ---

Their hearts are modeled in...

[06:25] ---

...the form of this Tryon 3!

[06:30] ---

Now let's go!

[06:32] ---

Armed Booster!

[06:37] ---

An all-range attack?

[06:38] ---

Rocket punch?!

[06:42] ---

No way!

[06:46] ---

Darn it! But his arms are...!

[06:51] ---

You think you can stop
this Tryon 3 so easily?!

[06:57] ---

Liger Glare!!

[07:08] ---

Darn you.

[07:12] ---

Let's end this.

[07:13] ---

Heat Wing!

[07:20] ---

Take this!

[07:39] ---

Battle ended.

[07:41] ---

The winner is Tendaiji Academy,
representing Osaka,

[07:42] ---

Tendaiji Academy

The winner is Tendaiji Academy,
representing Osaka,

[07:44] ---

The winner is Tendaiji Academy,
representing Osaka,

[07:44] ---

team Build Busters!

[08:02] ---

You're strong, Tendaiji Academy!

[08:05] ---

Go for it!

[08:14] ---

As I thought, he's really something!

[08:17] ---

Yeah, it's true.

[08:20] ---

That's the Gunpla Shingyo School's...

[08:22] ---

That's Minato Sakai's ability.

[08:28] ---

A surprise dark horse, eh?

[08:29] ---

Yes, Coach.

[08:32] ---

Minato.

[08:34] ---

Run wild at the National Tournament.

[08:37] ---

I'm looking forward to it.

[08:41] ---

Hot-Blooded Gunpla Battle

Hot-Blooded Gunpla Battle!

[08:44] ---

This was surely the
highlight of the first day.

[08:47] ---

Yuuma Kousaka of team Try Fighters,
from West Tokyo's Seiho Academy.

[08:53] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka

[08:53] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
Minato Sakai of team Build Busters,
from Osaka's Tendaiji Academy.

[08:59] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
Two brilliant builders are
participating in the tournament.

[09:03] ---

Having won many prizes
in model-building contests,

[09:06] ---

Sakai is Kansai's top builder.

[09:08] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka

[09:08] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
Kousaka, on the other hand,

[09:10] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
won the Grand Prix in this year's
Artistic Gunpla Contest.

[09:14] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka

[09:14] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
He's the top builder in Kanto.

[09:16] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka

[09:16] ---

Minato Sakai Yuuma Kousaka
Please watch their interviews.

[09:19] ---

Mirai Kamiki

[09:19] ---

Mirai Kamiki
This is Mirai Kamiki,
the tournament's image character.

[09:22] ---

Big sis is on TV?!

[09:24] ---

Kousaka, congratulations on winning your first match.

[09:29] ---

Th-Thank you.

[09:30] ---

When were you interviewed, Yuu?

[09:33] ---

It was right after the match.

[09:35] ---

Could you tell us your goal?

[09:37] ---

Of course, we're aiming to become champions.

[09:40] ---

I've worked hard to be able to say so.

[09:43] ---

Thank you very much.

[09:45] ---

I'm sorry, I'll be back in a second.

[09:48] ---

Hey, what? But you're on TV!

[09:52] ---

Personally,

[09:54] ---

I'm eager to fight Mr. Yuuma Kousaka, because he's my rival.

[09:57] ---

But more than that, I want to play Gunpla Battle with this team as long as possible.

[10:03] ---

So I'll try my best.

[10:05] ---

Thank you very much.

[10:07] ---

Those are my true feelings.

[10:09] ---

I know that.

[10:13] ---

What is it, Sis?

[10:15] ---

Sei was streaming the National Tournament online.

[10:19] ---

He told me you were on.

[10:22] ---

Mr. Sei did?

[10:23] ---

So, you've started
playing Gunpla Battle again.

[10:27] ---

Yes.

[10:28] ---

You made a promise to enter
the National Tournament with Fumi.

[10:33] ---

And you fulfilled it.

[10:34] ---

Not yet.

[10:36] ---

Our goal...
The goal of team Try Fighters...

[10:39] ---

...is to be national champions.

[10:41] ---

Right.

[10:42] ---

Even if it's from afar,
we're cheering you on.

[10:47] ---

Thanks, sis.

[10:50] ---

First Day of the Tournament Competition Results
The first day's match results are as follows.

[10:53] ---

A-As follows...

[10:56] ---

I was only reported in text!

[11:02] ---

Tournament Day 2

[11:23] ---

The winner is Eigakukan High School,
representing Shimane,

[11:26] ---

team Shippujinrai.

[11:37] ---

Uzuki, find them!

[11:39] ---

Okay!

[11:46] ---

A switch?!

[11:47] ---

Don't let them fool you!

[12:17] ---

Battle ended.

[12:19] ---

The winner is Gabai Institute,
representing Kagoshima,

[12:22] ---

team White Wolf.

[12:25] ---

Tournament Day 3

[13:14] ---

Battle ended.

[13:15] ---

The winner is Toritsu Academy,
representing Niigata,

[13:18] ---

team SD-R.

[13:24] ---

Every team is so strong.

[13:26] ---

Of course.

[13:27] ---

They all made it through
the regional qualifiers.

[13:30] ---

The first round ends today.

[13:33] ---

As of tomorrow's second round,
the seeded teams will be playing.

[13:37] ---

The Gunpla Academy...

[13:40] ---

Tenzan Academy from Miyagi.

[13:42] ---

They didn't let Junya Inose
play in the first round.

[13:45] ---

They're saving him for later, eh?

[13:48] ---

How pretentious.

[13:50] ---

We don't care.

[13:51] ---

We already know
Junya Inose's abilities.

[13:54] ---

More important is...

[13:56] ---

The third-seeded Granada Academy.

[13:58] ---

That's right.

[14:00] ---

Lucas Nemesis, the European junior champ,

[14:03] ---

came to study at the Granada Academy.

[14:06] ---

It's not confirmed, but it's possible
he might play in the tournament.

[14:10] ---

I'd like to fight
someone that strong.

[14:14] ---

Coach, what about Shia's Gunpla?

[14:17] ---

It looks like it's finished.

[14:20] ---

The quality surpasses my own work.

[14:27] ---

It's pretty much perfect.

[14:30] ---

Tournament Day 4

[14:33] ---

The Gunpla Academy is up next.

[14:36] ---

Last year's national champions, huh?

[14:40] ---

So, who's their third pilot?

[14:44] ---

Whoever they send out,

[14:47] ---

we'll measure their ability carefully.

[14:49] ---

This match has really become
the center of attention.

[14:52] ---

Yeah.

[14:53] ---

Everybody's talking about
that darned Gunpla Academy.

[14:58] ---

I'll show them all. Me...

[15:02] ---

Kei Karima of Honmoku!

[15:05] ---

We now begin match one
of the second round.

[15:06] ---

Gunpla Academy Honmoku Academy
We now begin match one
of the second round.

[15:08] ---

We now begin match one
of the second round.

[15:09] ---

Honmoku Academy, representing
Kanagawa, team Great K versus...

[15:13] ---

...Gunpla Academy, representing
Shizuoka, team Celestial Sphere.

[15:22] ---

That girl...

[15:23] ---

She was the one at camp.

[15:25] ---

So she was a fighter, after all.

[15:27] ---

I can't believe it.

[15:29] ---

Such a young girl?

[15:32] ---

Wow, she's cute.

[15:34] ---

I'm about to fall in love.

[15:36] ---

Your favorite has finally appeared, Lady.

[15:41] ---

I wonder if she'll be my successor.

[15:43] ---

Or perhaps...

[15:44] ---

Gunpla Battle, combat mode, startup.

[15:48] ---

Model damage level, set to A.

[15:51] ---

Please set your GP Base.

[15:53] ---

Beginning Plavsky particle dispersal.

[15:58] ---

Field 1, Space.

[16:01] ---

Please set your Gunpla.

[16:02] ---

Shia, fight alone.

[16:05] ---

Consider it a penalty for
completing your Gunpla so late.

[16:08] ---

What?

[16:08] ---

What are you saying, Kijima?!

[16:10] ---

Since we don't know the
performance of Shia's G-Portent,

[16:13] ---

we can't plan any formations.

[16:15] ---

But...!

[16:19] ---

You're crazier than me.

[16:21] ---

Hey, Shia.

[16:22] ---

You've been chosen.

[16:25] ---

As you wish.

[16:35] ---

What?!

[16:36] ---

Their systems aren't active?

[16:38] ---

Having trouble?

[16:40] ---

Impossible.

[16:42] ---

You're saying they
did it on purpose?

[16:44] ---

Even for the Gunpla Academy,
that's pretty arrogant.

[16:48] ---

Battle start.

[16:52] ---

Shia Kijima, G-Portent, here I go!

[17:06] ---

That Gunpla is...

[17:07] ---

How beautiful.

[17:09] ---

That's...!

[17:17] ---

As I expected, a mobile armor.

[17:26] ---

Maybe it's a system error
or whatever, but...

[17:29] ---

Taking on my Vagan Gear K
with one machine's a bad idea.

[17:32] ---

The Gunpla Academy's legend ends here.

[17:37] ---

Fool.

[17:38] ---

You should say that after you win.

[17:41] ---

I'll do that!

[17:42] ---

Support me, you two!

[17:44] ---

Okay.

Okay.

[17:45] ---

Go!

[17:54] ---

There are so many!

[17:55] ---

She can't dodge them!

[18:03] ---

What movements...

[18:04] ---

Its touch is so delicate that
the missiles don't detonate.

[18:08] ---

What makes it possible is...

[18:10] ---

...the quality of that Gunpla!

[18:16] ---

Magnificent.

[18:19] ---

The girl's a prima after all.

[18:24] ---

Then...

[18:30] ---

Take this!

[18:41] ---

A particle transformation field?!

[18:47] ---

Hey, why don't you give up?

[18:49] ---

I don't want to hurt your Gunpla.

[18:51] ---

Definitely not!

[19:01] ---

Take... this!

[19:29] ---

Th-That's impossible.

[19:44] ---

Sorry.

[19:59] ---

No way...

[20:00] ---

My Vagan Gear K was built
to beat the Gunpla Academy.

[20:17] ---

Battle ended.

[20:26] ---

My Vagan Gear K...

[20:29] ---

Beaten by a single Gunpla...

[20:32] ---

This is the ability of
the Gunpla Academy.

[20:38] ---

So she's an even better builder
than Yuuma and I?

[20:43] ---

Shia. That's a good Gunpla.

[20:45] ---

Fight me later, will ya?

[20:47] ---

Whatever.

[20:49] ---

After the tournament, okay?

[20:51] ---

So he says.

[20:53] ---

A-Amazing!

[20:55] ---

It's too overwhelming.

[20:59] ---

Fumina Hoshino.

[21:01] ---

I wonder, can you defeat that girl?

[21:05] ---

Ms. Lady.

[21:10] ---

I'll win.

[21:12] ---

My Star Winning will...

[21:15] ---

...create a path to victory!

[21:30] ---

You're still practicing this late?

[21:32] ---

Watching that battle
got me all excited!

[21:42] ---

It's been a while, Sekai.

[21:45] ---

You're...

[21:46] ---

Kijima.

[21:48] ---

Shia Kijima.

[21:50] ---

Kijima?

[21:51] ---

Then, you're Wilfrid Kijima's...

[21:53] ---

Right.

[21:55] ---

His sister.

[22:08] ---

There's a tomorrow I want to touch
Sawaritai ashita ga aru

[22:11] ---

I want to prove it for myself
Jibun de tashikametai

[22:15] ---

Love, hate, which is it?
Kirai suki docchi darou

[22:20] ---

Perhaps the challenge is in the journey
Tabun chousen wa journey

[22:23] ---

Wandering the unknown path...
Wakaranai michi samayoi

[22:27] ---

...toward abundant happiness

Nanbaimo no yorokobi e to

[22:35] ---

I was afraid to run

Hashiridasu made ga kowakute

[22:38] ---

But now that I've started, I can't stop

Hashiridashitara tomaranai

[22:41] ---

I must've been waiting for the go sign

Go sign mattetanda ne

[22:44] ---

With this passion in my impatient heart,

Kokoro seku mama nanika wo

[22:48] ---

I want to search for something

Sagashitai sono jounetsu de

[22:53] ---

Let's meet over and over again (with you)

Nankai mo deaou (kimi to)

[22:57] ---

On this journey, can you show me...

Sono tabi ni kimi wa

[23:00] ---

...a different truth (let me see)

Chigau honki misete (misete yo)

[23:05] ---

The power to find new things (with me)

Atarashii koto (boku to) sagashi dasu chikara

[23:12] ---

Never forget it

Wasurecha dame nanda yo

[23:15] ---

Bring the real you to meet the real me

Honki no kimi ga honki no boku e to

[23:18] ---

(Today)

Bring the real you to meet the real me

Honki no kimi ga honki no boku e to

[23:18] ---

(Today)

As we travel, you smile at me

Waraikakeru tabi ga

[23:20] ---

(I'll be there...)

As we travel, you smile at me

Waraikakeru tabi ga

[23:21] ---

(I'll be there...)

I love it, I love it, this journey without a compass

Suki sa suki sa compass nashi no journey

[23:24] ---

(Alive!)

I love it, I love it, this journey without a compass

Suki sa suki sa compass nashi no journey

[23:26] ---

(Alive!)

[23:27] ---

Team Try Fighters!

Certain Victory!

[23:39] ---

The Gunpla Academy, huh?

[23:40] ---

Mr. Lucas, a package for you.

[23:44] ---

What a pleasant miscalculation.

[23:46] ---

What is?

[23:48] ---

With that team, I can battle in earnest.

[23:59] ---

Next Episode

[24:00] ---

In the second round, Toritsu Academy
comes with a calculated strategy,

[24:03] ---

and we're separated from each other.

[24:05] ---

Next episode, "Haunted Castle Trap".

[24:06] ---

Next Episode

Haunted Castle Trap

[24:06] ---

Next episode, "Haunted Castle Trap".

[24:07] ---

I hate ghosts.

[24:09] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:16 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:16 UTC by whimsee